

**NOTES POUR UNE ALLOCUTION DE  
L'HONORABLE NOËL A. KINSELLA  
PRÉSIDENT DU SÉNAT**

**À L'OCCASION D'UN DÎNER EN L'HONNEUR D'UNE DÉLÉGATION DE  
L'ALLEMAGNE**

**OTTAWA  
LE 8 SEPTEMBRE 2011**

Votre Excellence Hannelore Kraft,  
Membres de la délégation,  
Vos excellences les membres du corps diplomatique,  
Monsieur le ministre Menzies,  
Monsieur le ministre Fast,  
Honorables sénateurs et députés,  
Mesdames et Messieurs,

Guten Tag. Ich möchte Ihre Exzellenz und die ganze Delegation im Namen des kanadischen Parlaments willkommen heißen. Ihr Besuch wird die Bande zwischen unseren Regierungen und unseren beiden Nationen weiter stärken.

C'est avec grand plaisir que nous vous accueillons au Parlement du Canada et à Ottawa. Je tiens à remercier tout spécialement Son Excellence Kraft, présidente du Bundesrat, de sa visite.

Votre Excellence, votre biographie est éloquent. Depuis plus de dix ans, vous vous consacrez à la vie publique au service des instances étatiques et fédérale. C'est un privilège de recevoir les conseils d'une personne aussi expérimentée que vous.

Il est toujours enrichissant de s'entretenir avec des parlementaires issus d'autres États fédéraux. Malgré nos différences, on peut tracer des parallèles intéressants entre nos deux régimes de gouvernement. En effet, nous ne choisissons pas les membres de nos chambres haute et basse de la même manière, mais nos deux parlements sont bicaméraux. De plus, votre Bundesrat et notre Sénat ont pour objectif de servir les intérêts des régions à l'échelle fédérale.

L'Allemagne et le Canada jouissent de relations étroites et amicales. Depuis les débuts de la colonisation par les Européens, le peuple allemand immigre vers le

Canada : il y a plus de 250 ans, on trouvait des Allemands en Nouvelle-France et en Nouvelle-Écosse. Selon le dernier recensement canadien, plus de 2,7 millions de Canadiens se sont déclarés d'ascendance allemande, et quelque 180 000 immigrants proviennent d'Allemagne.

Notre partenariat continue de s'accroître. En effet, nous entretenons des relations commerciales dynamiques, nous collaborons dans de nombreuses enceintes internationales et nous mettons sur pied des échanges culturels et universitaires. Nos armées sont alliées sous l'égide de l'OTAN. Notre tourisme bilatéral est florissant et nous partageons notre musique, notre cinéma et notre littérature. Tout cela contribue à l'épanouissement d'un dialogue diversifié entre les citoyens de nos deux pays.

Les parlementaires jouent un rôle important. Grâce à ces échanges, nous mettons en commun nos points de vue et nos perspectives tout en restant au fait des percées dans nos deux pays. En outre, ces échanges nous permettent de faire fond sur les relations que nos citoyens respectifs ont développées et nous donnent l'occasion de participer ouvertement à l'élaboration de solutions à des défis épineux.

Le Canada et l'Allemagne ont l'occasion, voire la responsabilité en tant qu'économies parmi les plus avancées au monde, de faire face aux défis mondiaux, en particulier en cette période d'incertitude financière. Nos deux pays doivent proposer dans un esprit de dialogue des idées et des solutions aux préoccupations sur la scène mondiale.

Il n'y a rien de mieux que des échanges en face à face pour mettre en commun nos idées. Mieux nous nous comprendrons, meilleure sera notre collaboration vers l'atteinte de nos objectifs mutuels.

En terminant, permettez-moi de vous remercier de nouveau d'avoir pris le temps de nous rendre visite. Je me réjouis à la perspective d'un débat constructif et productif aujourd'hui et dans l'avenir. Je propose donc un toast à notre amitié de longue date et à nos excellentes relations. Prost!